

GRIVEL®

Harness
GRECALE

Art. HAGRC Sizes: S-M-L-XL

 EN 12277:2015 + A1:2018

CE 0123



(EN) - Climbing and mountaineering
Sit harness type C

Grivel s.r.l.

Località Champagne 5

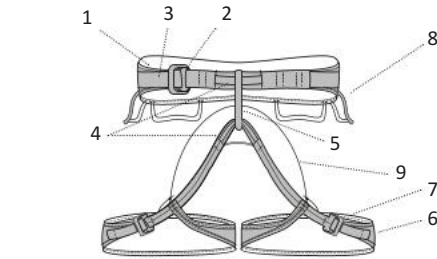
11020 Verrayes (AO) - Italy

Phone: +39.0166.546287 Phone: +39.0166.546287

info@grivel.com

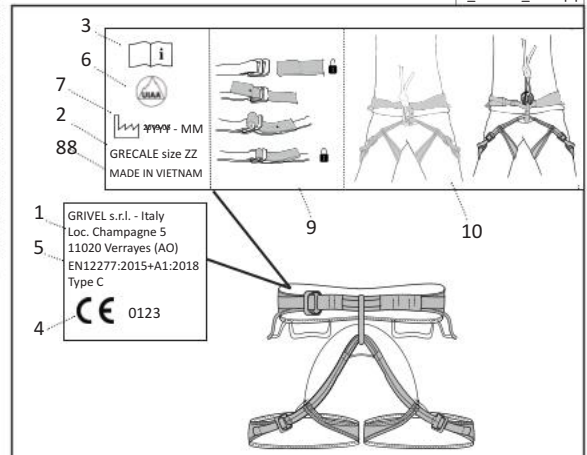
www.grivel.com

SIZES	A	B
Size S	71 - 79 cm 27,9 - 31,1 in	58 - 62 cm 22,8 - 24,4 in
Size M	79 - 87 cm 31,1 - 34,2 in	60 - 64 cm 23,6 - 25,1 in
Size L	87 - 95 cm 34,2 - 37,4 in	64 - 69 cm 25,1 - 27,1 in
Size XL	95 - 103 cm 37,4 - 40,5 in	69 - 73 cm 27,1 - 28,4 in



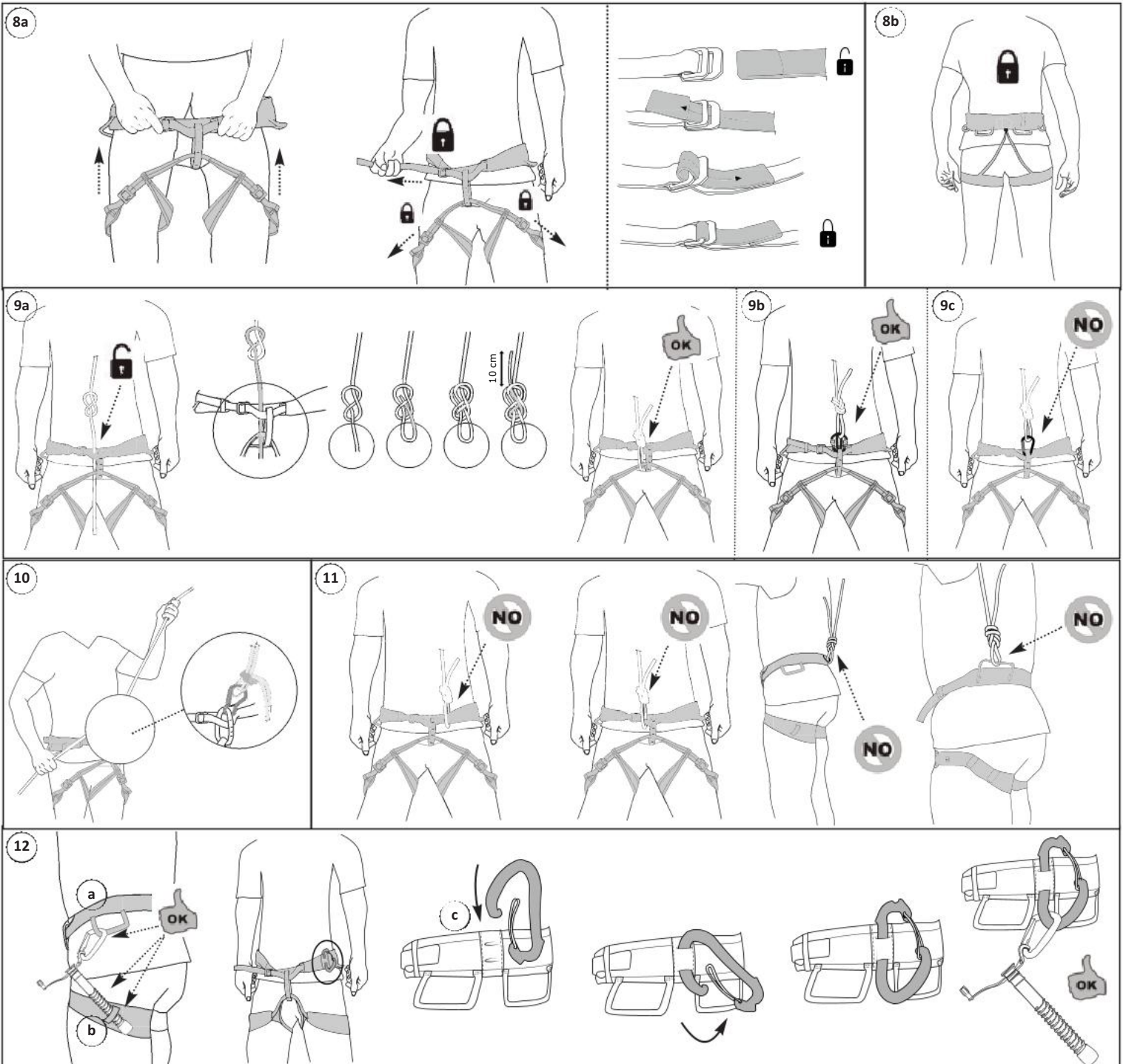
6) NOMENCLATURE

- 1) Waistbelt; 2) Waistbelt adjustment buckle;
3) Elastic loop; 4) Tie-in points; 5) Belay loop;
6) Leg loop; 7) Leg loop adjustment buckle; 8) Gear loop; 9) Leg loop
band elastics.



16) MEANING OF MARKINGS AND TRACKING

The markings on the device that comply with the EN 12277 standard are: 1) Manufacturer's name and address; 2) Product name and size; 3) Pictogram: warning to read the user manual before using the device; 4) CE European Conformity marking (0123); Accreditation number of the notified body that carries out the annual product inspection; 5) EN12277:2015 + A1:2018 (Type C); Reference European Standard and type of harness; 6) UIAA regulatory compliance; 7) Manufacturing date (YYYY-MM) Year-Month; 8) Product origin; 9) Pictograms for how to properly fasten and adjust the adjustment buckles; 10) Pictograms for how to tie in.



1) INFO BOOK

Users must carefully read and understand these informative notes and instructions before using the product.

2) WARNING

The practice of alpinism (progression or climbing on ice, snow or rock) requires knowledge and involves risks that can cause death or injury. • Whoever uses Grivel products must be in possession of the technical and the precautionary know-out and personally assumes the responsibility for the risks entailed when the product is not used properly.

• Any modifications to the original product can have dangerous consequences for the safety and life span of the product itself.

• Any modifications are to the risk and danger of the user himself and automatically entail the curtailment of the guarantee.

• The materials do not last forever. Check the tool before using it every time and do not hesitate to replace it.

3) FIELD OF APPLICATION - seat Harness

This equipment is a Personal Protective Equipment (P.P.E.) used for fall protection according to EN 12277:2015 + A1:2018 European Standard - Climbing and mountaineering seat harness Type C.

4) ADDITIONAL INFORMATION

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (P.P.E.). The EU declaration of conformity is available at www.grivel.com

5) CE MARKING

• CE, Certification that the harness conforms to the European Community Standards for PPE. • 0123, Number of the notified body that carried out he UE type examination and controlling the manufacture of this PPE is TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - GERMANY (nr. 0123).

6) NOMENCLATURE

1) Waist belt, 2) Waist belt adjustment buckle, 3) Elastic loop, 4) Tie-in point, 5) Belay loop, 6) Leg loop, 7) Gear loop, 8) Elastic leg loop support with clip.

7) COMPATIBILITY

Check the compatibility of this product with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction).

8) HOW TO WEAR THE HARNESS

8a) Belt adjustment:

The harness can be worn without opening the belt buckle, just by loosening the buckle itself, then bring it to the waist, above the pelvic bones. Adjust the belt using the lateral adjustment buckle to center the ventral attachment point and the gear loops.

The belt must be tightened to hold the harness on the body in a precise way, without excesses in order not to cause discomfort (use the elastic loop).

8b) Leg loops closure:

The leg loops must be attached with the bum straps with plastic clip.

9) TYING IN

This harness must be used with a dynamic rope approved according to international standards.

9a) To tie the rope to the Tie-in points (belt ring + leg loops) use the double figure eight knot. Systematically check the knot before starting to climb

9b) For climbing as a second, the ventral belay loop can be used using two locking carabiners with opposing lever.

Never tie the rope with the two carabiners directly if there is a risk of falling.

9c) For climbing as a second, never use a single carabiner because this could be positioned incorrectly and dangerously.

Specific use

If the low harness is used in conjunction with a chest harness, refer to the chest harness binding scheme.

10) INSTALLATION A BELAY OR RAPPEL SYSTEM.

Connect your belay or rappel system to your belay loop your Tie-in point using a locking carabiner Twin Gate double lever system. Check that the carabiner is well closed and locked and work on the major axis.

11) WARNINGS

Examples of improper use.

These presented in these instructions are not the only ones possible. There are many improper uses that it is not possible to list all.

12) HOW TO FIX THE ICE SCREWS

13) PRE AND POST USE CHECKS

- Before each use, carry out a suspension test on the binding points, in a safe environment, to ensure that the harness is comfortable and well adjusted.

- Before each use Check the straps at the binding points, the insurance ring, the adjustment buckles and the safety seams.

- Pay attention to cuts, wear, swelling and damage due to use, heat, chemicals ... Beware of loose or cut wires.

Check the correct functioning of the adjustment buckles.

- During use Check regularly that the adjustment buckles are properly tightened.

It is important to regularly check the status of the product and its connections with other system devices. Make sure that the devices are positioned correctly with respect to each other.

- Avoid any rubbing on abrasive or sharp parts, which could damage the harness.

- Under the effect of humidity or frost the harness becomes much more sensitive to abrasion: increase precautions.

- The temperature of use and storage must never

exceed 80° C. The melting temperature of the polyamide is 230° C.

Attention

The harness must be rejected if:

- Suffered a heavy fall even though it does not appear damaged;

- The ribbons are damaged by abrasions, cuts, chemical agents or other;

- The seams are damaged

- The buckles are not working well;

- has been in contact with dangerous chemicals

- If there is a doubt about his safety.

Important

We recommend that the pre and post use checks are carried out by a competent and experienced person at least once a year.

14) CARE AND MAINTENANCE

Cleaning: use clean warm water (max. 30° C), possibly with the addition of a mild detergent (neutral soap). Then let the harness dry away from direct heat sources. Harnesses cannot be machine washed!

- The harness must not be placed in contact with chemical agents, especially acids, which can destroy the fibres without being visible.

Storage: after cleaning and drying deposit the slings in a cool, dry and ventilated place and not in contact with metal surfaces with sharp edges. Avoid exposure to U.V. Never store wet or damp harnesses.

Transportation: During transport avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp tools. Avoid leaving the devices in the car or indoors exposed to the sun. For transport use the protective case supplied or, if absent, packaging that preserves the integrity of the product.

15) LIFETIME

The duration of the harness for rock and ice climbing over time depends on the following factors: frequency of use, environmental conditions of use, correct maintenance.

- For occasional use or seasonal concentration it is recommended to replace the material between 5 and 10 years.

- With regular use throughout the year, the average life of the product is generally between 3 and 5 years.

- For frequent professional use where new routes are undertaken, the material should be replaced between 3 and 6 seasons.

- While for dry-tooling, mixed modern and competitions replace the material every 1 or 2 seasons.

- Storage period: in good storage conditions, this product can be stored for 5 years before first use without compromising its future use.

16) TRACEABILITY AND MARKING

1) Name and address of the manufacturer; 2) Model and size; 3) pictogram: read the instructions; 4) CE marking (CE 0123); 5) EN12277 (Type C): European reference standard; 6) UIAA regulatory compliance; 7) Production Date (YYYY/MM Year/Month); 8) Made in; 9) pictograms for how to connect and how to tie.

IT

1) INFO BOOK

La nota informativa e le istruzioni d'uso devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto.

2) ATTENZIONE

• La pratica dell'Alpinismo (progressione o arrampicata su ghiaccio, neve, roccia) necessita di un apprendimento e comporta dei rischi che possono portare alla morte o a gravi danni.

• Chiunque faccia uso di prodotti Grivel è comunque responsabile di possedere la conoscenza delle tecniche e delle misure

precauzionali e si assume la responsabilità dei rischi legati a queste attività attribuibili ad un utilizzo non corretto del prodotto.

• Ogni modifica del prodotto originale può avere conseguenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodotto stesso.

• Le modifiche sono a rischio e pericolo dell'utilizzatore e comportano automaticamente la caduta di qualunque garanzia.

• I materiali non sono eterni. Prima di ogni utilizzo ispezionare l'attrezzatura e non esitare a sostituirla in caso di dubbio.

3) CAMPO DI APPLICAZIONE - Imbracatura

Questa attrezzatura è un Dispositivo di Protezione Individuale (D.P.I.) utilizzata per la protezione dalle cadute dall'alto in accordo con la EN 12277:2015 + A1:2018 Norma Europea - Imbracatura bassa da arrampicata e alpinismo Tipo C.

4) INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.). La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito www.grivel.com

5) MARCATURA CE 0123

• CE, Certificazione che l'imbracatura è conforme allo standard alla Comunità Europea per i DPI. • 0123, l'Organismo notificato che ha effettuato l'esame di tipo UE e il controllo della produzione di questo DPI è TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - GERMANY (nr. 0123).

6) NOMENCLATURA

1) Cintura, 2) Fibbia di regolazione della cintura, 3) Passante elastico, 4) Punti di legatura, 5) Anello di assicurazione, 6) Fettuccia dei cosciali, 7) Porta materiali, 8) Elastici di sostegno cosciali con clip.

7) COMPATIBILITA'

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

8) COME INDOSSARE L'IMBRACATURA

8a) Regolazione della cintura:

L'imbracatura può essere indossata allacciata avendo l'accortezza prima di allentare la fibbia della cintura, quindi portarla all'altezza della vita, sopra le ossa del bacino.

Regolare la cintura utilizzando la fibbia di regolazione laterale per centrare il punto di attacco ventrale e i portamateriali.

La cintura deve essere ben serrata per tenere l'imbracatura sul corpo in modo preciso, senza eccedenze per non produrre fastidio (utilizzare il passante elastico).

8b) Chiusura dei cosciali:

I cosciali vanno fissati tramite l'elastico di sostegno posteriore con la clip in plastica.

9) LEGATURA

Questa imbracatura deve essere utilizzata con una corda dinamica omologata secondo le norme internazionali.

9.a) Per legare la corda ai due punti di legatura ventrale (anello cintura + anello cosciali) utilizzare il nodo a otto ripassato. Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare.

9.b) Per l'arrampicata con corda dall'alto si può utilizzare l'anello di assicurazione ventrale utilizzando due moschettoni a ghiera di bloccaggio con leva contrapposta.

Non legarsi mai alla corda con i due moschettoni direttamente se esiste il rischio di caduta.

9.c) Per l'arrampicata con corda dall'alto non utilizzare mai un solo moschettone perché questo potrebbe posizionarsi in maniera errata e pericolosa.

Utilizzo specifico

Se l'imbracatura bassa è utilizzata in abbinamento con un pettorale, fare riferimento allo schema di legatura del pettorale.

10) INSTALLAZIONE DEL SISTEMA DI ASSICURAZIONE (O CALATA).

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, all'anello di assicurazione mediante un moschettone con ghiera di bloccaggio o sistema a doppia leva Twin Gate. Verificare che il moschettone sia chiuso bene e bloccato e lavori sull'asse maggiore.

11) AVVERTENZE

Esempi di utilizzo improprio. Questi presentati in queste istruzioni non sono gli unici possibili. Ci sono numerosissimi utilizzi impropri che non è possibile elencare tutti.

12) USO DEL PORTAMATERIALI

Il portamateriale A va usato per il solo trasporto dell'attrezzatura come rinvii, portamegnole, friends. Le viti da ghiaccio possono essere fissate al punto B.

13) CONTROLLI PRE E POST USO

- Prima di ogni utilizzo effettuare una prova in sospensione sui punti di legatura, in un ambiente privo di pericoli, per assicurarsi che l'imbracatura sia comoda e regolata bene.

- Prima di ogni utilizzo Verificare le fettucce a livello dei punti di legatura, dell'anello di assicurazione, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

- Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai tagli tagliati o allentati. Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

- Durante l'utilizzo Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

- Evitare qualsiasi sfregamento su parti abrasive o taglienti, che potrebbero danneggiare l'imbracatura.

- Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo l'imbracatura diventa molto più sensibile all'abrasione: aumentare le precauzioni.

- La temperatura di utilizzo e di conservazione non deve mai superare 80°C. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C.

Attenzione

L'imbracatura deve essere scartata se:

- ha subito una forte caduta anche se non appare danneggiata;

- le fettucce si sono rovinate con abrasioni, tagli, agenti chimici o altro;

- le cuciture sono danneggiate;

- le fibbie non sono ben funzionanti;

- è stata a contatto con prodotti chimici pericolosi;

- se c'è un dubbio sulla sua sicurezza.

Importante

Raccomandiamo vivamente che i controlli pre e post uso siano eseguiti da persona competente ed esperta almeno una volta all'anno.

14) CURA E MANUTENZIONE

Pulizia: utilizzare acqua pulita tiepida (max. 30°C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Lasciare quindi asciugare l'imbracatura lontano da fonti di calore dirette. Le imbracature non possono essere lavate in lavatrice!

- L'imbracatura non deve essere posta a contatto con agenti chimici, soprattutto acidi, che possono distruggere le fibre senza che ci risulti visibile.

Immagazzinamento: dopo la pulitura e asciugatura depositate le imbracature in un posto fresco, asciutto e ventilato e non a contatto con superfici metalliche con bordi taglienti. Evitate l'esposizione ai raggi U.V. Non immagazzinate mai le imbracature bagnate o umide.

Trasporto: Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole. Per il trasporto utilizzare la

custodia protettiva in dotazione o, se assente, un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto.

15) VITA DEL PRODOTTO

La durata dell'imbracatura per arrampicata su roccia e ghiaccio nel tempo dipende dai seguenti fattori: frequenza di utilizzo, condizioni ambientali di utilizzo, corretta manutenzione.

- Per un uso saltuario o con concentrazione stagionale si consiglia di sostituire il materiale tra i 5 e i 10 anni.

- Con un utilizzo regolare in tutto l'arco dell'anno generalmente la vita media del prodotto è tra i 3 e i 5 anni.

- Per un uso professionale frequente in cui vengono intraprese vie nuove bisognerebbe sostituire il materiale tra le 3 e le 6 stagioni.

- Mentre per dry-tooling, misto moderno e competizioni sostituire il materiale ogni 1 o 2 stagioni.

- Durata di stoccaggio: in buone condizioni di stoccaggio, questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza compromettere la sua futura durata di utilizzo.

16) TRACCIABILITA' E MARCATURA

1) Nome e indirizzo del fabbricante; 2) Modello e taglia; 3) i pittogramma: leggere le istruzioni; 4) Marcatura CE (CE 0123); 5) EN12277 (Tipo C): Normativa Europea di riferimento; 6) conformità normativa UIAA; 7) Data di Produzione (YYYY/MM) Anno/Mese; 8) Prodotto in; 9) pittogrammi per come allacciarsi e come legarsi.

DE

1) INFO BOOK

Die Informationsschreiben und Anweisungen zu lesen und durch den Benutzer vor der Verwendung des Produkts zu verstehen.

2) ACHTUNG

• Bergsteigen (klettern in Fels, Eis und Schnee) und andere Aktivitäten im Gebirge sind gefährlich und beinhalten Risiken, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können.

Entsprechendes Fachwissen ist deshalb unverzichtbar.

• Jeder, der GRIVEL - Produkte verwendet, haftet persönlich für jegliche Schäden und Unfälle, die auf unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind.

• Jegliche Veränderungen am Originalprodukt können schwerwiegende Folgen für die Sicherheit des jeweiligen Produkts nach sich ziehen und dessen Lebensdauer erheblich verkürzen.

• Solche Veränderungen sind immer auf eigenes Risiko des Benutzers und setzen automatisch Produkthaftung und Garantie von Seiten des Herstellers außer Kraft.

• Auch das beste Material hält nicht ewig, überprüfen Sie deshalb Ihre Ausrüstung vor jedem Gebrauch und zögern Sie nicht, sie rechtzeitig zu ersetzen.

3) ANWENDUNGSBEREICH - Sitzgurt

Diese Ausrüstung ist eine persönliche Schutzausrüstung (P.P.E.) für die Absturzsicherung gemäß der Europäischen Norm EN 12277:2015 + A1:2018 - Sitzgurt zum Klettern und Bergsteigen Typ C.

4) Zusätzliche INFORMATIONEN

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU Konformitätserklärung ist auf www.grivel.com verfügbar.

5) CE 0123 MARKIERUNG

• CE, Bescheinigung, dass der Eispickel den Normen der Europäischen Gemeinschaft für PSA entspricht. • 0123, Die benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat und die Herstellung dieser PSA kontrolliert, ist TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH Daimlerstrasse 11 D-85748 GARCHING - GERMANY (nr. 0123).

6) NOMENKLATUR

1) Hüftgurt, 2) Gurtschnalle, 3) Elastische Schlaufe 4) Bindepunkt, 5) Sicherungsschlaufe, 6) Beinschlaufengurt, 7) Gangschlaufe, 8) Beinschlaufengummibänder.

7) KOMPATIBILITÄT

Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt mit den anderen Elementen des Systems in Ihrer Anwendung kompatibel ist (kompatibel = gute funktionale Interaktion).

8) WIE MAN DEN GURT TRÄGT

8a) Riemeneinstellung:

Der Gurt kann getragen werden, ohne die Gürtelschnalle zu öffnen, indem die Schnalle selbst gelöst und dann bis zur Taille über den Beckenknochen gebracht wird. Stellen Sie den Riemen mit der seitlichen Einstellschnalle so ein, dass der ventrale Befestigungspunkt und die Zahnradschlaufen zentriert sind.

Der Gurt muss festgezogen werden, um den Gurt präzise und ohne Übermaß am Körper zu halten, um keine Beschwerden zu verursachen (verwenden Sie die elastische Schlaufe).

8b) Verschluss der Beinschlaufen:

Die Beinschlaufen müssen mit den Po-Gurten mit Plastikclip befestigt werden.

9) EINBINDEN

Dieser Gurt muss mit einem dynamischen Seil verwendet werden, das nach internationalen Standards zugelassen ist.

9a) Um das Seil an den Befestigungspunkten (Gürtelring + Beinschlaufen) zu binden, verwenden Sie den zweistelligen Achtknoten.

Überprüfen Sie den Knoten systematisch, bevor Sie mit dem Klettern beginnen

9b) Zum zweiten Klettern kann die ventrale Sicherungsschlaufe unter Verwendung von zwei Verriegelungskarabinern mit gegenüberliegendem Hebel verwendet werden.

Binden Sie das Seil niemals direkt mit den beiden Karabinern zusammen, wenn Sturzgefahr besteht.

9c) Verwenden Sie zum Klettern als Sekunde niemals einen einzigen Karabiner, da dieser falsch und gefährlich positioniert sein könnte.

Bestimmte Verwendung

Wenn der niedrige Gurt in Verbindung mit einem Latz verwendet wird, beziehen Sie sich auf das Latzbindungschema.

10) INSTALLATION EINES SICHERUNGS- ODER ABSTURZSYSTEMS.

Verbinden Sie Ihr Sicherungs- oder Abseilsystem mit Ihrer Sicherungsschlaufe und Ihrem Bindepunkt. Verwenden Sie dazu einen Verriegelungskarabiner Twin Gate Doppelhebelsystem.

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner gut geschlossen und verriegelt ist und arbeiten Sie an der Hauptachse.

11) WARNUNGEN

Beispiele für unsachgemäße Verwendung.

Diese in dieser Anleitung dargestellten sind nicht die einzigen, die möglich sind. Es gibt viele unsachgemäße Verwendungen, bei denen es nicht möglich ist, alle aufzulisten.

12) SO BEFESTIGEN SIE DIE EISSCHRAUBEN.

13) PRÜFUNGEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH

- Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Federungsprüfung an den Bindungspunkten in einer sicheren Umgebung durch, um sicherzustellen, dass der Gurt bequem und gut eingestellt ist.

- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch die Gurte an den Bindepunkten, den Versicherungsring, die Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte.

- Achten Sie auf Schnitte, Verschleiß, Quellung und Beschädigungen durch Gebrauch, Hitze, Chemikalien ... Achten Sie auf lose oder abgeschnittene Drähte.

Überprüfen Sie die korrekte Funktion der Einstellschnallen.

- Während des Gebrauchs Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Einstellschnallen richtig angezogen sind.

Es ist wichtig, den Status des Produkts und seine Verbindungen zu anderen Systemgeräten regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass die Geräte richtig zueinander positioniert sind.

- Vermeiden Sie jegliches Reiben an abrasiven oder scharfen Teilen, da dies den Gurt beschädigen könnte.